

same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation; so that in confessing the true and eternal Godhead, in It we should adore distinction in Persons, unity in Essence, and equality in Majesty: in praise of which Angels and Archangels, Cherubim also and Seraphim, day by day exclaim, without end and with one voice, saying: — *Sanctus*.

COMMUNION (Psalm 17. 3)

THE Lord is my firmament, and my refuge, and my deliverer, my God is my helper.

POSTCOMMUNION

MAY the mysteries which we have received, we beseech Thee, O Lord, purify us, and fulfill their purpose by defending us. Through our Lord ...

* * *

THE MIRACLE described in today's Gospel was intended primarily to strengthen Simon's faith in the Master, and to make the future Apostle be ready at the call of Jesus to leave family, friends and possessions, to become the disciple and constant companion of the Rabbi of Nazareth. The miracle was intended also to strengthen Simon's faith in the days when the Master would walk no longer with the brethren, and the dreadful burden of leadership would weigh heavily on the first Vicar of Christ. For us one lesson of today's Gospel is that of the reward of obedience, of the success of the work which is undertaken at God's word, and for a right intention. Work which is carried out at God's command is certain of success. To that kind of work belongs every task which is prescribed by one's vocation. The state of life in which a man



finds himself brings its definite tasks and duties. These may be regarded as more or less directly ordered by God, and with God's command to execute such tasks there goes a guarantee that His help will be given for their performance. The man of faith, who sees everywhere the working out of God's plans, will not be despondent nor lose heart if things seem to go badly with him. He will not repine, nor wish he had the tasks of others: he will go on steadily doing his daily round of duties, confident that he who seeks to fulfill God's commands will not fail, nor be deprived of reward. He will not be like the fishermen who toiled all the night and caught nothing; his every task and duty, however slight, will be accomplished with the intention of doing God's will, and his reward will be like that of the fisherman who let down his net as Christ directed.

crédimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretiónis sentimus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietates, et in esséntia únitates, et in majestáte adorétur æqualitas. Quam laudant Ángeli, atque Arch-ángeli, Chérubim quoque ac Séráphim: qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicéntes: — *Sanctus*.

DÓMINUS firmaméntum meum, et refúgium meum, et liberátor meus: Deus meus adjútor meus.

MYSTÉRIA nos, Dómine, quæsumus, sumpta purificent: et suo múnere tueántur. Per Dóminum nostrum ...

Commentary by Msgr. Patrick Boylan (1879-1974).

Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form Fourth Sunday after Pentecost



Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.

INTROIT (Ps. 26. 1, 2)

DÓMINUS illuminatio mea, et salus mea, quem timebo? Dóminus defensor vitæ meæ, a quo trepidabo? qui tribulant me inimici mei, ipsi infirmati sunt, et ceciderunt. *Psalm.* Si consistant adversum me castra: non timebit cor meum. V. Glória Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. R. Amen. — Dóminus illuminatio mea ...

THE Lord is my light and my salvation: whom shall I fear? The Lord is the protector of my life: of whom shall I be afraid? Mine enemies that trouble me have themselves been weakened and have fallen. *Ps. ibid.* 3. If armies in camp should stand together against me, my heart shall not fear. V. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — The Lord ...

COLLECT

DA nobis, quæsumus, Dómine: Ut et mundi cursus pacifice nobis tuo ordine dirigatur; et Ecclesia tua tranquilla devotione lætetur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

GRANT us, we beseech Thee, O Lord, that the world may be regulated in its course by Thy governance for our peace, and that Thy Church may with tranquil devotion rejoice. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

EPISTLE

From Blessed Paul the Apostle to the Romans, 8. 18-23.

BRETHREN: I reckon that the sufferings of this time are not worthy to be compared with the glory to come, that shall be revealed in us. For the expectation of the creature waiteth for the revelation of the sons of God. For the creature was made subject to vanity, not willingly, but by reason of him that made it subject in hope; because the creature also itself shall be delivered from the servitude of corruption, into the liberty of the glory of the children of God. For we know that every creature groaneth, and travaileth in pain, even till now; and not only it, but ourselves also, who have the first fruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption of the sons of God, the redemption of our body; in Christ Jesus our Lord.

FRATRES: Existimo quod non sunt condignæ passiones hujus temporis ad futuram gloriam quæ revelabitur in nobis. Nam expectatio creaturæ revelationem filiorum Dei expectat. Vanitati enim creatura subiecta est, non volens, sed propter eum, qui subiecit eam in spe: quia et ipsa creatura liberabitur a servitute corruptionis, in libertatem gloriæ filiorum Dei. Scimus enim quod omnis creatura ingemiscit et parturit usque adhuc. Non solum autem illa, sed et nos ipsi primitias spiritus habentes: et ipsi intra nos gemimus, adoptionem filiorum Dei expectantes, redemptionem corporis nostri: in Christo Jesu Domino nostro.

GRADUAL (Ps. 78. 9, 10)

FORGIVE us our sins, O Lord, lest the Gentiles should at any time say: Where is their God? Help us, O God, our Savior; and for the honor of Thy Name, O Lord, deliver us.

Alleluia, alleluia. (Ps. 9. 5, 10.) O God, who sittest upon the throne, and judgest justice, be Thou the refuge of the poor in tribulation. Alleluia.

GOSPEL

Continuation of the holy Gospel according to St. Luke, 5. 1-11.

AT THAT TIME, when the multitude pressed upon Jesus to hear the word of God, He stood by the lake of Genesareth. And He saw two ships standing by the lake; but the fishermen were gone out of them, and were washing their nets; and going up into one of the ships that was Simon's, he desired him to draw back a little from the land: and sitting He taught the multitudes out of the ship. Now when He had ceased to speak, he

IN ILLO TEMPORE: Cum turbæ irruerent in Jesum, ut audirent verbum Dei, et ipse stabat secus stagnum Genesareth. Et vidit duas naves stantes secus stagnum: piscatores autem descenderant et lavabant retia. Ascendens autem in unam navim, quæ erat Simónis, rogavit eum a terra reducere pusillum. Et sedens docebat de navicula turbas. Ut cessavit autem loqui, dixit

ad Simónem: Duc in altum, et laxate retia vestra in capturam. Et respondens Simon dixit illi: Præceptor, per totam noctem laborantes, nihil cepimus: in verbo autem tuo laxabo rete. Et cum hoc fecissent, conclusérunt piscium multitudinem copiosam: rumpebatur autem rete eorum. Et annuérunt sociis, qui erant in alia navi, ut venirent et adjuvarent eos. Et venérunt, et impleverunt ambas naviculas, ita ut pene mergerentur. Quod cum vidéret Simon Petrus, pröcidit ad gënua Jesu, dicens: Exi a me, quia homo peccator sum, Dómine. Stupor enim circumdederat eum et omnes qui cum illo erant, in captura piscium quam céperant: similiter autem Jacóbum et Joánnem, filios Zebedæi, qui erant socii Simónis. Et ait ad Simónem Jesus: Noli timere: ex hoc jam homines eris cápiens. Et subductis ad terram návibus, relictis ómnibus, secúti sunt eum. — *Credo.*

OFFERTORY (Ps. 12. 4, 5)

ILLÚMINA óculos meos, ne unquam obdórmiam in morte: nequándo dicat inimicus meus: Prævalui adversus eum.

ENLIGHTEN mine eyes, that I never sleep in death; lest at any time mine enemy say: I have prevailed against him.

SECRET

OBLATIONIBUS nostris, quæsumus, Dómine, placare suscep-tis: et ad te nostras étiam rebelles compélle propitius voluntates. Per Dóminum ...

ACCEPT our oblations, we beseech Thee, O Lord, and be appeased by them: and mercifully compel even our rebel wills to turn to Thee. Through our Lord ...

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

VERE dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus. Qui cum unigénito Filio tuo, et Spíritu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitate persónæ, sed in uníus Trinitate substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te,

IT is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: Who, together with Thine only-begotten Son and the Holy Ghost, art one God, one Lord: not in the Oneness of a single Person, but in the Trinity of one Substance. For what by Thy revelation we believe of Thy glory, the